1 Flérida y D. Duardos [7] (16)-1

~~Tetuán~~ CCCCXXXVII

[1916]

Jahra Leví (61 años)

Entrar quiere el mes de Mayo y el de Abril antes de un día
cuando las rosas y flores amostraban su alegría,
cuando la señora infanta Flérida ya se partía.
De los sus ojos lloraba, de la su boca decía:
—Adiós, adiós aguas claras, adiós, adiós aguas frías,
adiós mis ricos vergeles donde yo me divertía
adiós, mi padre y mi madre, los que a mí mucho querían.
Si mi padre os preguntara el que a mí mucho quería,
dizelde que el amor me lleva, que la culpa non es mía,
que el amor y la muerte naide los pone a porfía.
~~Tanto~~ aporfía el amor que a mi propia ocurría.
Entre ~~[illegible]~~ Trentaicinco navíos la niña se embarcaría.

Con el ruido del agua la niña se adormía
al son de los dulces remos la niña recordaría.
De los sus ojos lloraba, de la su boca decía:
-Vení acá, mis escribanos, daca aquí la escribanía.
Escribiré yo y notaré esta desdicha la mía,
que no sé de ande me llevan ni menos donde yo iría;
si me llevan para Francia o para el Andalucía,
para la Inglalaterra donde yo siempre estaría.
=Si ricas casas dexateis, mejores las hallaríais
~~Si padre y madre dexateis, mejor y mejor hallaríais~~
Los techos alcorados, labrados a maravilla.
Los umbrales de la puerta de aljófar y piedras finas
Si padre y madre dexateis mejor y mejor hallaríais.
Y en haldas de don Duardo un hijo parido había.
Volvedla, mi caballero, volvedla de donde venía
En una barquita de tablas, la niña se volvería

53 ~~Tetuan~~ 1916 GGG XVI. Dª Leonarda (8) (17)-1

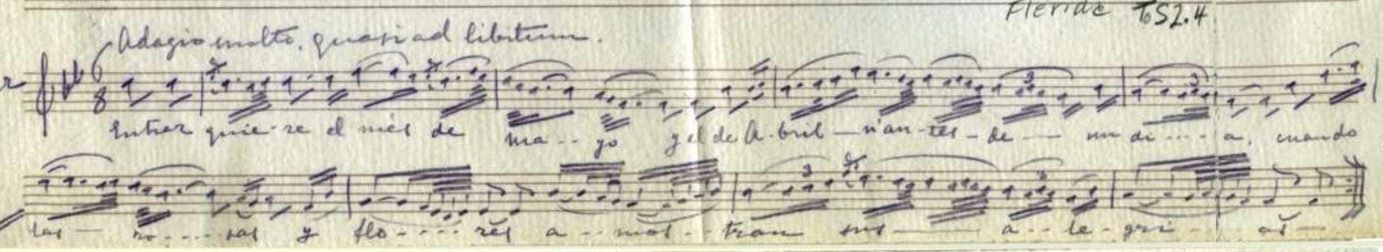
Entrar quiere el mes de Mayo y el de abril antes de un día,
cuando las rosas y flores muestran sus alegrías,
cuando la señora infanta ferida ya se partía.
En veinticinco navíos la niña se embarcaría.
- Adiós, adiós aguas claras, adiós, adiós, aguas frías,
adiós mis reinos vergeles donde yo me divertía
adiós mi padre y mi madre, quien a mí mucho querían.
Venid aquí mis escribanos lo que aquí se escribanía.
Escribid y ^yo^ notalda la grande desdicha mía.
que si alguno os preguntara decidle: que la culpa no es mía
Oído la había Eduardo que estaba tras de la oliva.
- No lloréis vos, mi madre, no lloréis vos, mi vida.
que si rica casa dejaste mejores las hallaría,
las paredes son de oro labradas en plata fina

54/ los techos {alcarjonados / alejornados} labrados a maravilla
los ferrojos de la puerta de aljófar y piedras finas
Ellos en estas palabras los dolores le acuden un niño parido habría
en faldas de don Duardos
En un barquito de caña la niña se volvería
abcd - cdef.

26

Fléride T52.4 97

Zanfer



Procedencia: Cajón W. Músicas de M. de Lora, II, p. 97